



COMUNE di VIGARANO MAINARDA
Provincia di FERRARA

Settore: Cultura - Informagiovani - Scuola - Sport

Servizio: Cultura

Determinazione n. 610 del 16/12/2008

OGGETTO: INCARICO DI COLLABORAZIONE COORDINATA E CONTINUATIVA PER PROGETTO TRIENNALE NELL'AMBITO DEL SERVIZIO GEMELLAGGI ALLA SIG.NA CARLETTI IRENE PER PRESTAZIONI DA SVOLGERSI PRESSO IL SETTORE CULTURA

IL RESPONSABILE DEL SETTORE

PREMESSO che il programma triennale, delineato in questi giorni e gli obiettivi delineati dalla Giunta Comunale, prevedono un decisivo incremento delle attività legate ai Gemellaggi con i Comuni di Salgòtarján (Ungheria) e Caudebec Lès Elbeuf (Francia) e con i tre nuovi comuni con i quali si sono stretti patti d'amicizia nell'anno 2008, ossia Praha Libus nella Repubblica Ceca, Bad Durremberg in Germania, Altomonte (CS) in Calabria, oltre ai rapporti già in atto dal 2006 di sostegno economico al villaggio di Chiakariga (Kenya) e all'eventualità di un nuovo gemellaggio con una cittadina della Spagna, di cui si sta delineando una concreta possibilità di realizzazione con il Comune Francese, così come risulta dal Progetto allegato denominato "PROGETTO PER LO SVILUPPO ED IL MIGLIORAMENTO DELLE RELAZIONI INTERNAZIONALI E DEI RAPPORTI DI GEMELLAGGIO ANNI 2009 – 2011" e dal Calendario degli Incontri, obiettivo minimo dell'Amministrazione; per il prossimo triennio;

CHE le risorse umane in servizio nel Settore Cultura non hanno l'oggettiva possibilità di realizzare i progetti di cui sopra, così sensibilmente incrementati;

CHE per raggiungere gli obiettivi del progetto triennale, parte integrante dell'atto, si rende indispensabile affidare un incarico a progetto ad una persona qualificata, in possesso di idonea professionalità;

CHE tale professionalità è individuata nella persona di Irene Carletti, in possesso della Laurea in Lingue e Letterature Straniere Moderne, la quale ha già prestato servizio come CO.CO.PRO al Settore Cultura, acquisendo esperienza e metodo di lavoro e comprovata specializzazione, avendo già svolto progetti analoghi, in modo completo e puntuale, unitamente a competenze personali e derivanti dai suoi studi come la buona conoscenza delle lingue inglese e francese;

POSTO che la signorina Irene Carletti si occuperebbe, nell'ambito dei rapporti di gemellaggio, delle seguenti mansioni:

organizzazione di eventi culturali, trasferte delle delegazioni, accogliimento ospiti, acquisti, rapporti con le scuole, le associazioni e con le famiglie coinvolte negli scambi ed ogni altra iniziativa svolta

in collaborazione con i comuni gemellati e amici, predisposizione degli atti relativi e pubblicizzazione eventi; presenza agli eventi per l'accoglienza delle delegazioni ospitate e accompagnamento delle delegazioni, anche all'estero; traduzioni ed interpretariato;

CIO' PREMESSO, ritenuto indispensabile per la realizzazione dei progetti affidati al Settore cultura, nell'ambito del Servizio Gemellaggi, affidare un incarico di collaborazione coordinata continuativa a progetto ad una figura professionale idonea a garantire il corretto espletamento delle prestazioni richieste ed il raggiungimento dell'obiettivo prefissato, individuandola nella Signora Carletti Irene di Vigarano Mainarda;

VISTO l'art. 7 comma 6 del D. Lgs. 165/2001;

VISTO il Regolamento recante disciplina per il conferimento di incarichi di collaborazione, a norma dell'art. 7 comma 6 del Decreto Legislativo n. 165/2001 e dell'art. 110, comma 6 del Decreto Legislativo n. 267/2000, approvato con Delibera di Giunta Comunale n. 70 del 13.05.2008;

ATTESO che :

- l'oggetto della prestazione corrisponde ad obiettivi e progetti specifici e determinati ed è coerente con le esigenze funzionali dell'ente;
- è stata accertata l'impossibilità oggettiva di utilizzare risorse umane in servizio nel Settore Cultura per la realizzazione dei progetti di cui trattasi;
- la prestazione ha natura temporanea ed è specificatamente qualificata tenendo conto della maturata esperienza acquisita nei precedenti incarichi relativi a progetti analoghi e contigui, nonché alle competenze acquisite attraverso gli studi ed il conseguimento della Laurea in Lingue e Letterature Straniere Moderne;
- vengono preventivamente determinati durata, luogo, oggetto e compenso dell'incarico, come meglio specificato nell'allegato disciplinare;

RICHIAMATA la Deliberazione di G.C. n. 173 del 27.12.2007 con la quale la Giunta Comunale ha assegnato ai Responsabili della gestione, con funzioni e responsabilità di cui all'art. 107 D. Lgs. 267/2000, i capitoli di spesa del Bilancio 2008;

ATTESO che la G.C. nella seduta del 12.12.2008 ha preso in esame la proposta di incarico di cui al presente provvedimento, esprimendo parere favorevole e demandando al Dirigente la durata dell'incarico in relazione alla tipologia del progetto da realizzare;

RITENUTO necessario procedere al conferimento dell'incarico alla Sig.na Irene Carletti, con le modalità di cui all'art. 5 del predetto regolamento comunale, trattandosi di affidamento di incarico avente per oggetto prestazioni che riguardano il completamento e l'ampliamento di precedenti prestazioni analoghe già svolte, per i quali l'affidamento ad altro soggetto potrebbe portare a diseconomie, ritardi o altri inconvenienti per l'Amministrazione;

RITENUTO di quantificare il compenso lordo spettante alla Signora Carletti Irene in Euro 14.400,00 considerato congruo in relazione alla prestazione ed agli obiettivi da raggiungere per tutta la durata dell'incarico, che decorrerà dal 19.12.2008 fino al 18.12.2011;

VISTE le vigenti disposizioni in materia;

DETERMINA

1) Di conferire, per i motivi in premessa esposti, l'incarico in forma di collaborazione coordinata continuativa a progetto alla Sig.na Irene Carletti, nata a Ferrara il 28.09.1980, residente in Vigarano Mainarda (FE) Via dei Tigli, 113, per la prestazione delle attività del Servizio Cultura, Pol. Giovanili e Biblioteca, da espletarsi presso l'Ufficio Cultura finalizzate al raggiungimento degli obiettivi citati in narrativa, di cui all'allegato progetto triennale;

- 2) Di approvare l'allegato Progetto e l'allegato Disciplinare d'Incarico;
- 3) Di dare atto che l'incarico avrà durata dal 19.12.2008 fino al 18.12.2011, data entro la quale si richiede che gli obiettivi vengano raggiunti;
- 4) Di dare atto che, per finalità di carattere organizzativo e per funzionalità dell'Ufficio, la prestazione in oggetto verrà svolta sotto le direttive della Responsabile del Settore Cultura, Dott.ssa Silvia Mastrangelo, e nell'ambito delle giornate e degli orari dalla stessa stabiliti;
- 5) Di dare atto che il rapporto ha natura di "Collaborazione coordinata continuativa a progetto" svolta occasionalmente per un tempo determinato e che non è prevista una retribuzione periodica prestabilita, ma un compenso che potrà essere corrisposto a presentazione di apposita nota spese e previa verifica da parte della Responsabile del Settore Cultura, dello stato di avanzamento dei lavori, corrispondente almeno alla stessa percentuale rispetto al lavoro complessivo svolto;
- 6) Di dare atto che la spesa complessiva presunta per ogni anno di incarico è pari ad Euro 18.000,00 (comprensiva del compenso lordo al professionista e degli oneri a carico dell'Ente);
- 7) Di imputare la spesa di Euro 628, 94, relativa a giorni 13 nell'anno in corso all'apposito Capitolo n. 221 Cod. 1010203 "Spese per CO.CO.CO" del Bilancio corrente, che presenta sufficiente disponibilità, mentre per gli esercizi successivi troverà copertura al competente capitolo di bilancio dei rispettivi esercizi.

LA RESPONSABILE DEL SETTORE
Dott.ssa Silvia Mastrangelo

COMUNE di VIGARANO MAINARDA

Provincia di Ferrara –

**DISCIPLINARE PER IL CONFERIMENTO D'INCARICO PER PRESTAZIONE DA SVOLGERSI
NELL'AMBITO DELL'UFFICIO CULTURA**

Art. 1 – Parti interessate

Committente: COMUNE DI VIGARANO MAINARDA

Incaricata sig.ra CARLETTI IRENE

Nata a FERRARA il 28/09/1980

Residente a VIGARANO MAINARDA (FE), Via dei Tigli, 113

Codice Fiscale: CRLRNI 80P68 D548B

Art. 2 – Oggetto d'incarico e periodo

Il committente definisce con la Signora Carletti Irene un rapporto di collaborazione coordinata e continuativa a progetto per prestazione di servizi di competenza del Settore Cultura, Pol. Giovanili, Biblioteca Comunale, nell'ambito del Servizio relativo ai Gemellaggi;

Il progetto, denominato "PROGETTO PER LO SVILUPPO ED IL MIGLIORAMENTO DELLE RELAZIONI INTERNAZIONALI E DEI RAPPORTI DI GEMELLAGGIO ANNI 2009 - 2011" prevede una serie di iniziative, per le quali si rimanda agli obiettivi previsti nel Piano Esecutivo di Gestione per l'anno 2009 e al programma triennale 2009-2011, legate ai Gemellaggi con i comuni di Salgòtarjàn (Ungheria) e Caudebec Lès Elbeuf (Francia) e a nuovi comuni con i quali si è stretto un patto d'amicizia Praha Libus nella Repubblica Ceca, Bad Durremberg in Germania, Altomonte (CS) in Calabria, oltre all'eventualità di un nuovo gemellaggio con una cittadina della Spagna e ai rapporti già in atto di sostegno economico al villaggio di Chakariga (Kenya);

Il progetto prevede un Calendario di Incontri, obiettivi dell'ente, ad esso allegato;

Il progetto prevede le seguenti mansioni:

organizzazione di eventi culturali legati alla presenza dei comuni gemellati e amici, trasferte delle delegazioni, accogliimento ospiti, acquisti, rapporti con le associazioni e con le famiglie coinvolte negli scambi ed ogni altra iniziativa svolta in collaborazione con i comuni gemellati e amici, predisposizione degli atti relativi alle iniziative; pubblicizzazione eventi; presenza agli eventi per l'accoglienza delle delegazioni ospitate e accompagnamento delle delegazioni, anche all'estero, traduzioni ed interpretariato ed ogni altro adempimento relativo alle relazioni con i comuni Gemellati o con i comuni amici.

Art. 3 – Forma, condizioni, tempi dell'incarico

Tale incarico verrà svolto senza obblighi di osservanza di orari d'ufficio fissi, e per finalità di carattere organizzativo e di funzionalità dell'Ufficio Cultura, la prestazione in oggetto verrà svolta sotto le direttive della Responsabile del Settore Cultura Dott.ssa Silvia Mastrangelo, e nell'ambito delle giornate e degli orari dalla stessa stabiliti;

L'incarico decorrerà dal 19.12.2008 e terminerà il 18.12.2011;

- L'incarico verrà a cessare anche prima della scadenza qualora l'incaricata non si attenga alle disposizioni impartite dal presente disciplinare o se, a verifica dell'andamento dei lavori da parte della Responsabile del Settore Cultura, risulti che la prestazione non sia svolta con le modalità richieste.

- L'incaricata ha facoltà di recedere dal contratto con decisione motivata, con preavviso di almeno 20 giorni, da comunicare per iscritto all'Amministrazione;

- E' facoltà dell'Amministrazione recedere dal contratto con decisione motivata, con preavviso di almeno 20 giorni da comunicare per iscritto all'interessata.

Art. 4 – Compenso

Per questo incarico è previsto un compenso lordo al professionista di Euro 14.400,00 annui, considerato congruo in relazione alle prestazioni richieste.

Il rapporto ha natura di "collaborazione coordinata e continuativa a progetto", svolta occasionalmente per un tempo determinato. Non è prevista una retribuzione periodica prestabilita, ma un compenso che può essere corrisposto a presentazione di apposita nota spese e previa verifica da parte della responsabile del Settore Cultura, dello stato di avanzamento dei lavori, corrispondente almeno alla stessa percentuale rispetto al lavoro complessivo svolto.

Lì, _____

IL CAPO SETTORE CULTURA
(Dott.ssa Silvia Mastrangelo)

L'INCARICATA
(Dott.ssa Irene Carletti)



COMUNE DI VIGARANO MAINARDA
Provincia di Ferrara
SETTORE CULTURA – GEMELLAGGI

PROGETTO PER LO SVILUPPO ED IL MIGLIORAMENTO DELLE RELAZIONI INTERNAZIONALI E DEI RAPPORTI DI GEMELLAGGIO ANNI 2009 - 2011

L'Amministrazione Comunale ha instaurato rapporti di gemellaggio con città nazionali, europee ed extraeuropee ed è interessata all'incremento di queste relazioni, al fine di stabilire legami di fratellanza e solidarietà per:

- diffondere gli ideali di libertà e di solidarietà tra le diverse realtà sociali, politiche e religiose presenti sul territorio;
- sviluppare la reciproca conoscenza e comprensione tra i popoli, per superare le frontiere e i pregiudizi,
- favorire la cooperazione ed integrazione tra culture e civiltà diverse per promuovere situazioni di progresso civile, culturale, economico e sociale;
- promuovere esperienze di interscambi tra le diverse culture;
- favorire ed organizzare occasioni di incontri, ricerca ed approfondimento su temi e problemi di comune interesse e di carattere sportivo che vedano soprattutto i giovani delle rispettive collettività attori di questo processo.

In attuazione ai principi sopra riportati, il Comune ha istituito due gemellaggi con città appartenenti alla Unione Europea. Il primo nel 1996 con Salgótarján (Ungheria) e il secondo nel 2000 con Caudebec lès Elbeuf (Francia). Le azioni di gemellaggio hanno consentito al Comune di ricevere un importante riconoscimento europeo quale: "La Stella d'oro per i gemellaggi". Nel 2006, il Comune ha inoltre attivato forme di collaborazione e sostegno economico con la comunità di Chiakariga in Kenya e nel 2008 ha stretto Patti di Amicizia con le città di Praha Libuš (Repubblica Ceca), Bad Dürrenberg (Germania) e Altomonte (Italia).

Si è inoltre intrapreso un percorso insieme al Comune Francese di Caudebec Lès Elbeuf per giungere ad un nuovo gemellaggio di città, con una cittadina spagnola.

Tutto questo ha portato ad un considerevole aumento delle relazioni internazionali, come dimostra la Relazione in merito al raggiungimento degli obiettivi assegnati con il progetto dell'anno 2008.

Per gli anni 2009-2011 si prevedono numerosi incontri con la finalità di promuovere scambi che coinvolgono scuole, associazioni e gruppi tra le città gemellate che hanno stretto rapporti di gemellaggio oppure patti di amicizia con il Comune di Vigarano Mainarda.

Si veda in allegato il **Calendario** degli incontri che hanno ormai una ricorrenza annuale, tenendo presente comunque che essi si incrementano nel corso dell'anno.

La cadenza di iniziative di gemellaggio ogni mese o di più eventi nello stesso mese, come riportato in calendario, ha determinato un crescente carico di lavoro per il Settore Cultura.

In questo ambito si rende necessaria la presenza per il triennio 2009-2011 della Collaboratrice Coordinata a Progetto, in servizio presso l'Ufficio Cultura del Comune.

Coordinata dalla Responsabile di Settore, sarà chiesto alla collaboratrice di curare i seguenti aspetti legati alla realizzazione delle iniziative di gemellaggio:

- Comunicazioni con i Paesi gemellati;
- Traduzioni di documenti;
- Interpretariato;
- Predisposizione di atti amministrativi;
- Rapporti con la Commissione Europea;
- Rapporti con il Ministero degli Esteri
- Rapporti con AICCRE nazionale e AICCRE Emilia Romagna;
- Rapporti con l'Associazione Culturale Italo-ungherese;
- Rapporti con le Scuole che partecipano alle iniziative di gemellaggio;
- Rapporti con le Associazioni di Volontariato coinvolte negli scambi;
- Supporto alle scuole per i viaggi e i soggiorni, documenti di viaggio ed assicurazioni;
- Supporto alle scuole per le traduzioni;
- Supporto alle Associazioni per le traduzioni e la corrispondenza;
- Acquisti doni per i delegati ospiti;
- Acquisti per spese di rappresentanza: rinfreschi, fiori, targhe...
- Accoglienza delle delegazioni;
- Presenza agli incontri ed alle trasferte ed interpretariato.

La Responsabile del Settore Cultura
Silvia Mastrangelo

Progetti di scambio con i comuni gemellati e amici

Febbraio	Altomonte	Incontro di programmazione
Febbraio	Praha Libus	Incontro di programmazione
Marzo	Caudebec	Sémi-marathon:partecipazione società sportive
Marzo	Vigarano Mainarda	Vigaranomarathon. Delegazione sportivi
Marzo	Caudebec	Serata a tema in onore di Bad Durremberg
Aprile	AICCRE	PresentazioneProgetto
Maggio	Vigarano Mainarda	Scambio con gli studenti di: Salgòtarjàn Caudebec Praha Libus
Maggio	Caudebec	Temps Fort
Maggio	Altomonte	Festa del Pane
Mag.-- Giu	Praha Libus	Festa della Città
Giu	Commissione Europea	Scadenza progetti
Giugno	Bad Durremberg	Festa della Città
Agosto	Salgotarjàn	Campeggio - Studenti a Salgòtarjàn
Agosto	Salgòtarjàn	Coppa Tarjàn Ciclismo
Settembre	Caudebec	Serata a tema in onore di una città gemellata con Caudebec
Settembre	Praha Libus	Settimana della Mobilità senz'Auto
Settembre	Bad Durremberg	Festa Agricoltura e Artigianato
Ottobre	Vigarano Mainarda	Festa del Volontariato Invito ai comuni gemellati e amici
Novembre	Caudebec	Mercato degli scambi-Del. Comuni Gemellati
Dicembre	Commissione Europea	Scadenza Progetti
Dicembre	Caudebec	Téléthon con Barbara e Marco
Dicembre	Caudebec	Scambio di libri tra biblioteche
Dicembre	Vigarano	Scambio di libri tra biblioteche
Dicembre	Chiakariga	Contributi su specifici progetti



VISTO DI REGOLARITA' CONTABILE ATTESTANTE LA COPERTURA FINANZIARIA (ART. 151
c. 4 D.Lgs. 267/2000) Impegno n. _____/_____

Il, _____

Il Responsabile del Servizio Finanziario
F.to LIA DROGHETTI

CERTIFICATO DI PUBBLICAZIONE

Copia della presente viene pubblicata all'Albo Pretorio del Comune per rimanervi 15 giorni consecutivi.

Addì

Il Messo Comunale
F.to SITTA ROSA MARIA

Copia conforme all'originale

Addì _____

Il Capo Settore
